

Announcement to amend the tender document No. 137/T/94 dated 13/02/2025, subject of the Public Tender announced via the announcement No. 137/T/129 dated 14/03/2025, as per memorandum No. 4/P.P.A/2022, issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022.

إعلان تعديل دفتر الشروط رقم 137/ت/94 تاريخ 13/02/2025 موضوع المناقصة العمومية المعلن عنها بموجب الإعلان رقم 137/ت/129 تاريخ 14/03/2025، عملاً بالذكرة رقم 4-هـ.ش.ع/2022، الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ 19/08/2022.

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبني وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	137/T/150 dated ٢٠٢٥/٣/٣	٢٠٢٥/٣/٣ تاريخ ١٣٧/١٥٠	رقم التسجيل
Title of the Deal	<p>In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of April/2025, and supplying a quantity of Gas Oil product and a quantity of fuel oil grade (B) during the month of April/2025 for Electricite Du Liban needs.</p>		تنفيذًا لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO . تحمل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر نيسان/2025، وتوريد كمية من مادة الغاز أولى وكمية من الفيول أولى من النوعية (B) خلال شهر نيسان/2025، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.
<p>1- The Title of the Deal is now amended to become: In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product <u>at the commencement of the month of May/2025</u>, and supplying a quantity of Gas Oil product and a quantity of fuel oil grade (B) during the month of <u>May/2025</u> for Electricite Du Liban needs.</p>		<p>1- يعدل عنوان الصفقة ليصبح: تنفيذًا لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO . تحمل كمية من النفط الخام العراقي في <u>بداية شهر أيار/2025</u>، وتوريد كمية من مادة الغاز أولى وكمية من الفيول أولى من النوعية (B) خلال شهر <u>مايو/2025</u>، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.</p>	
Amendment	<p>2- The Description of the Deal is now amended to become: Loading a quantity of about /500,000/ bbls of Iraqi crude oil <u>at the commencement of the month of May/2025</u>, and supplying a quantity of /30,000/ MT + 20 % / - 10 % of gas oil product, and a quantity of /24,000/ MT + 20 % / - 10 % of fuel oil grade (B) product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of <u>May/2025</u> According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 137/T/ 94 dated 13/02/2025.</p>		<p>تعديل كمية حوالي /500,000/ (خمسانة ألف) برميل من النفط الخام العراقي في <u>بداية شهر أيار/2025</u>، وتوريد كمية حوالي /30,000/ طن متري + 20 % / - 10 % من مادة الغاز أولى وكمية /24,000/ طن متري + 20 % / - 10 % من الفيول أولى من النوعية (B)، ليتم تسليمها من مادة الغاز أولى من النوعية (B)، ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهر <u>مايو/2025</u>.</p> <p>وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم 137/ت/94 تاريخ 13/02/2025.</p>

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb

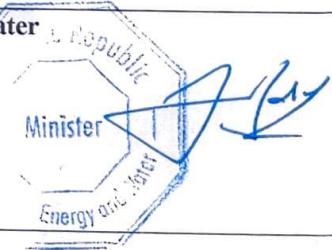
يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية
المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb

For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail:
dgo@energyandwater.gov.lb

ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة
الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني:

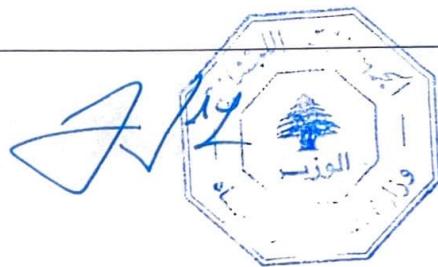
dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water



Joseph Saddi

وزير الطاقة والمياه



جوزيف الصدي